

## הנחיות מעודכנות לגבי הכרה בזכות לתשלום חד-פעמי בגין עבודה בגטו

הנחיות ממשלת הרפובליקה הפדרלית  
של גרמניה בדבר תשלום חד-פעמי בגין עבודה  
בגטו על יסוד הכרה בזכות נרדפים  
אשר עסקו בעבודה שלא בכפייה.  
מיום 20 ביולי 2011  
(הנחיות לגבי זכאות)

ההנחיות נוסחו מחדש בהסתמך על הנוסח מיום 6 באוקטובר  
2007. על פי ההנחיות הקודמות לא היתה זכאות לתשלום זה  
באם תקופת העבודה בגטו כבר הוכרה במסגרת הפנסיה  
לפי ההנחיות החדשות הכרה במסגרת פנסיה אינה מונעת עוד  
זכאות לתשלום חד-פעמי בגין עבודה בגטו.



© Stiftung Denkmal für die ermordeten Juden Europas

## היכן וכיצד יש להגיש את בקשה

תשלום הכרה חד-פעמי ניתן לקבל רק עם הגשת  
טופס בקשה.

זכאים יכולים לקבל תשלום הכרה חד-פעמי  
בסך 2,000 אירו.

יש להגיש את הבקשה בשפה הגרמנית או  
בשפה האנגלית ולשלוח אותה לכתובת הבאה:

**Bundesamt für zentrale Dienste  
und offene Vermögensfragen**

**Bonn 53221**

את הבקשה יש להגיש על גבי טופס מיוחד,  
אותו ניתן למצוא באתר האינטרנט הר"מ.  
לחילופין, ניתן לבקש את קבלת הטופס בכתובת  
הנ"ל.

### באנגלית:

[http://www.badv.bund.de/antrag/Antragsformular\\_en.pdf](http://www.badv.bund.de/antrag/Antragsformular_en.pdf)

### בגרמנית:

<http://www.badv.bund.de/antrag/Antragsformular.pdf>

למידע נוסף - שירות טלפוני בגרמניה:

**+49 (0)22899 7030 1324**

## מי זכאי לתשלום

זכאי לתשלום:

- אדם שנרדף ע"י המשטר הנאצי על-פי הגדרת חוק הפיצויים הגרמני.
- אדם אשר שהה שלא מרצונו בגטו, ששכן באזור שהיה נתון תחת השלטון הנאצי.
- אדם אשר עבד באותה תקופה ללא כפייה בתנאים הדומים לתנאי תעסוקה.

## מי מנוע מקבלת תשלום

מנוע מקבלת התשלום:

- אדם אשר עבודתו בגטו הוכרה כעבודת כפייה ושקיבל בעבר פיצוי בגינה מהקרן "זיכרון, אחריות ועתיד".

## הוראות למילוי הבקשה:

## הערות בנוגע לתשלום חד-פעמי

ותשלום הפנסיה הסוציאלית מגרמניה בגין עבודה בגטו (ZRBG):

1. הזכאי עצמו, והוא בלבד, רשאי להגיש בקשה, והתשלום יועבר אל הזכאי ואילו בלבד. נפטר זכאי לאחר הגישו את הבקשה, יועבר התשלום לשאיריו (בן/בת זוג או ילדיהם).
2. יש לצרף לבקשה אישור חיים ("אישור על ידי רשות רשמית") חתום על ידי רשות או מוסד רשמי (למשל רשות, קונסוליה של הרפובליקה הפדראלית של גרמניה).
3. הוכר אדם בעבר כנרדף, יש לציין פרט זה וכן את מספר התיק של הרשות המאשרת ולצרף מסמכים מתאימים.
4. בסעיף עבודה בגטו נא לציין את כל הגטאות שבהם שהה מגיש הבקשה ואת כל המלאכות בהן עסק.
5. יש להצהיר הצהרת אמת ולחתום עליה כדיון, שאם לא כך עלולה הבקשה להידחות, כמו כן עלול מגיש הבקשה להידרש להחזיר את התשלומים שכבר נתקבלו על ידו.
6. כדי למנוע עיכובים בהעברת התשלום יש למסור את פרטי הבנק המלאים, כולל כתובת וקודים בינלאומיים כגון SWIFT, ו-IBAN.
1. עבדת בגטו ועדיין לא הגשת בקשה לתשלום חד-פעמי בגין עבודה בגטו, הינך יכול/ה להגיש את הבקשה לכל המאוחר עד ה-BADV. הכרה בתקופת העבודה בגטו במסגרת הפנסיה שהינך מקבל/ת אינה עומדת עוד בסתירה לזכאות.
2. הגשת בעבר בקשה לתשלום חד-פעמי בגין עבודה בגטו, אך הבקשה עדיין לא נענתה בשל תביעת תשלום פנסיה סוציאלית מגרמניה, שעדיין נמצאת בטיפול, הרי שהבקשה תטופל כעת ללא קשר להחלטה בדבר הזכאות לפנסיה.
3. באם קיבלת כבר את התשלום החד-פעמי בגין עבודה בגטו, אין צורך להחזירו עם הזכאות לפנסיה.
4. לא תיוחס עוד משמעות להצהרה על החזרת הכספים עם קבלת פנסיה.
4. נדחתה בקשתך לתשלום חד-פעמי בגין עבודה בגטו בשל קבלת פנסיה, תטופל הבקשה מחדש. לשם כך אין צורך בהגשת בקשה נוספת.
- נפטר מגיש הבקשה, יועבר התשלום לשאיריו (בן/בת זוג או ילדיהם).
5. החזרת כבר את התשלום החד-פעמי פעמי לידי BADV בשל זכאות לפנסיה רטרואקטיבית, הרי שהתשלום יועבר שוב לחשבונך. באם התשלום החד-פעמי נוכה מכספי הפנסיה, תבוצע החזרת התשלום על ידי הביטוח הסוציאלי הגרמני. לשם כך אין צורך להגיש בקשה נוספת. נפטר זכאי לאחר הגישו את הבקשה, יועבר התשלום לשאיריו (בן/בת זוג או ילדיהם).
6. הגשת בקשה לפנסיה (ZRBG), אך ביטלת אותה על מנת לקבל את התשלום החד-פעמי, מכיון שתשלום הפנסיה הצפוי היה נמוך ביותר, יש באפשרותך להגיש שוב בקשה לפנסיה. הביטוח הסוציאלי הגרמני יפנה אליך וימליץ על כך בפניך. כך גם במקרה שבו ויתרת על קבלת הפנסיה לטובת תשלום הפיצוי החד-פעמי.
7. נמנעת בעבר מהגשת בקשה לפנסיה (ZRBG) או לחילופין מהגשת בקשה לתשלום חד-פעמי בגין עבודה בגטו בשל קבלת התשלום האחר, עדיין יש באפשרותך להגיש בקשה לפנסיה או לתשלום הפיצוי החד-פעמי.